



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 639**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**22/11/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**CULTURA - CONTRIBUTO ALLA COOP.  
"PROMETEO" PER L'INIZIATIVA  
"PROSSIMA FERMATA: TEATRO" (EURO  
4.000,00 - CAP. 0502104040100/1 -  
CDC 50260 - CON ANTICIPO)**

**KULTUR - BEITRAG AN DIE  
GENOSSENSCHAFT "PROMETEO" FÜR  
DAS PROJEKT "PROSSIMA FERMATA:  
TEATRO" (4.000,00 EURO - KAP.  
0502104040100/1 - KS 50260 - MIT  
VORSCHUSS)**

Gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con nota del 30.9.2021, protocollo d'entrata n. 241046 / 01.10.2021, il legale rappresentante della Cooperativa "**Prometeo**" ha presentato una richiesta al fine di ottenere un contributo per la realizzazione dell'iniziativa "**Prossima fermata: teatro**" che si svolgerà nel periodo ottobre - dicembre 2021 presso il Teatro di S. Giacomo. Il programma prevede sette spettacoli teatrali per ragazzi e famiglie la domenica pomeriggio;

ritenuta valida la proposta, che risulta arricchire l'offerta culturale della città;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro **44.800,00.-** entrate per l'importo di euro **31.000,00** ed un disavanzo di euro **13.800,00**

ritenuto opportuno sostenere la richiesta attraverso la concessione di un contributo pari a euro **4.000,00;**

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.04.2020 del direttore della Ripartizione 7, con cui è stata attribuita la competenza della gestione dei centri di costo all'Ufficio Cultura;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 38 del 25.06.2019 con la quale è stato approvato il Regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale;

accertato che la Cooperativa non è iscritta presso il Comune di Bolzano all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa;

preso atto che secondo l'art. 3 comma 2 del Regolamento che istituisce l'albo delle associazioni in forma associativa in assenza di iscrizione in tale albo è prevista la concessione di contributi straordinari in caso di particolari e giustificate ragioni;

ravvisata in questo caso tale circostanza;

Mit Schreiben vom 30.9.2021, Eingangsprot. Nr. 241046 / 01.10.2021 hat der gesetzliche Vertreter der Genossenschaft „**Prometeo**“ ein Gesuch eingereicht, um einen Beitrag für die Initiative „**Prossima fermata: teatro**“, die im Zeitraum Oktober – Dezember 2021 im Theater Sankt Jakob vorgesehen ist, zu erhalten. Auf dem Programm steht eine Theaterreihe mit sieben Theateraufführungen für Jugendliche und Familien am Sonntag Nachmittag.

Dieser Vorschlag stellt eine Bereicherung des Kulturangebotes der Stadt dar.

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag, mit Ausgaben in Höhe von **44.800,00.-** Euro, Einnahmen in Höhe von **31.000,00.-** Euro und einem Fehlbetrag von **13.800,00.-** Euro;

wird es für angebracht erachtet den Antrag mittels eines Beitrages in Höhe von **4.000,00** Euro zu unterstützen.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1641 vom 28.04.2020 der Direktorin der Abteilung 7, mit der die Zuständigkeit für die Kostenstellen dem Kulturamt übertragen worden ist.

Gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 25.06.2019, mit welchem die Ordnung über die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur genehmigt wurde;

Festgestellt, dass die Genossenschaft im Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei der Stadt Bozen nicht eingeschrieben ist.

Festgestellt dass laut Art. 3 Absatz 2 des Verzeichnisses der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei Nichteinschreibung ist die Gewährung von außerordentlichen Beiträgen nur in Ausnahmefällen und unter Angabe von triftigen Gründen möglich.

Diese Umstände sind hierbei festgestellt worden.

considerato che la richiesta della Cooperativa è coerente con le linee guida per l'assegnazione di contributi ad enti ed associazioni operanti nel settore cultura ed educazione permanente approvate con Deliberazione della Giunta Municipale n. 114/18600 del 06.03.2012, non modificate in quanto in linea con il regolamento;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art. 1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

viste le note di chiarimento del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, del 23.2.2018 e dell'11.01.2019, dove si specifica che tale obbligo di informazione scatta allorché il totale dei vantaggi economici ricevuti, sia pari o superiore ad € 10.000,00;

visto il parere favorevole espresso dalla Commissione Consiliare alla Cultura in data 11 novembre 2021;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva in considerazione del fatto che il progetto è già iniziato;

**ad unanimità di voti  
la Giunta Municipale  
d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa:

1. di approvare la spesa di **euro 4.000,00** quale contributo alla Cooperativa "Prometeo" per la realizzazione dell'iniziativa "Prossima fermata: teatro" prevista nel periodo ottobre - dicembre 2021 presso il Teatro di S. Giacomo;

Festgehalten, dass sich das Ansuchen der Genossenschaft mit den mit Stadtratsbeschluss Nr. 114/18600 vom 06.03.2012 genehmigten Leitlinien für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereine, die im Kultur und Ausbildungsbereich tätig sind, vereinbaren lässt. Die Leitlinien wurden nicht abgeändert, da sie noch mit den Prinzipien der Gemeindeordnung übereinstimmen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F., der vorsieht, dass die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen müssen.

Den Erläuterungsschreiben des Arbeits- und Sozialministeriums vom 23.2.2018 und vom 11.01.2019 zufolge erstreckt sich diese Bekanntgabepflicht auf finanzielle Zuwendungen jeglicher Art in Höhe von über 10.000 Euro.

Nach Anhören des positiven Gutachtens der Ratskommission für Kultur vom 11. November 2021;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“;

Für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären in Anbetracht der Tatsache, dass das Projekt schon beginnen ist.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

aus den einleitend dargelegten Gründen folgendes:

1. die Ausgabe von **4.000,00.- Euro** als Beitrag an die Genossenschaft „Prometeo“ für die Initiative „Prossima fermata: teatro“, die im Zeitraum Oktober – Dezember 2020 im Theater Sankt Jakob vorgesehen ist, zu genehmigen;

2. di prendere atto che l'importo di **euro 2.000,00** pari al 50% del contributo concesso, verrà liquidato dall'Ufficio Cultura a titolo d'**anticipo**, come previsto all'art. 16.1 del regolamento per la concessione dei contributi nel settore culturale, alla cooperativa "**Prometeo**" [P.IVA 01200980215, viale Duca d'Aosta 46 - Bolzano] con determinazione del dirigente responsabile;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass das Amt für Kultur der Genossenschaft „**Prometeo**“ [Mw.St. 01200980215, Duca d'Aosta Straße 46 - Bozen] einen Betrag in Höhe von **2.000,00 Euro** als 50%igen **Vorschuss** auszahlen wird, gemäß Art. 16.1 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten, gezahlt wird;
3. di prendere atto che il saldo del contributo verrà liquidato con determinazione dirigenziale dall'Ufficio Cultura, a manifestazione conclusa, dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante della Cooperativa, del conto consuntivo, di una relazione finale e degli elenchi di documentazione spesa a copertura del contributo concesso e a copertura del consuntivo presentato;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag des Beitrages vom Amt für Kultur nach dem Abschluss der Initiative mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters der Genossenschaft, der Abschlussrechnung, des Abschlussberichtes, der Listen der Ausgabenunterlagen im Ausmaß des gewährten Beitrages und im Ausmaß der vorgelegten Abschlussrechnung ausgezahlt wird;
4. di prendere atto che l'Amministrazione Comunale ai sensi di quanto indicato dall'art. 17.7 del succitato regolamento potrà controllare la documentazione di spesa in originale;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Gemeindeverwaltung im Sinne der Angaben des Art. 17.7 der genannten Gemeindeordnung die Ausgabenunterlagen in Originalfassung überprüfen kann;
5. di prendere atto che l'IVA relativa alla documentazione di spesa è **detraibile per intero**;
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass die MwSt. bezüglich der Ausgabenunterlagen **zur ganze absetzbar** ist;
6. di prendere atto che al suddetto contributo **non andrà** applicata la ritenuta d'acconto del 4%;
6. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gewährte Beitrag dem 4%-igen Steuereinbehalt **nicht unterliegt**;
7. di dare atto che la cooperativa di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2022, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza - pena la restituzione del contributo liquidato;
7. darauf hinzuweisen, dass die genannte Genossenschaft den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") bis spätestens 30.06.2022 auf ihrer Website bekanntgeben müssen; bei Nichtbeachtung dieser Vorgabe muss der Beitrag rückerstattet werden;
8. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto
8. den zuständigen Führungskräften die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden

deliberativo;

Beschlusses auswirkt, zu erteilen;

9. di imputare la spesa di **euro 4.000,00.-** al capitolo 05021.04.04010001 cdc 50260.
9. die Ausgabe von **4.000,00.- Euro** bei Kapitel 05021.04.04010001 KS 50260 zu verbuchen.

ad

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---